

El almendrero y el carboneo

El almendrero The almond Der mandelbaum



...Árbol precioso que medra con toda prosperidad en todas nuestras Islas, elevándose mucho y decorando con sus flores los primeros anuncios de nuestra temprana primavera..."

Viera y Clavijo (Diccionario de Historia Natural de las Islas Canarias)

El almendrero (*Prunus dulcis*) se ha convertido en una parte primordial del patrimonio paisajístico, etnográfico y agrícola del municipio de Tejeda. Considerado como una fuente de ingresos complementaria para las familias de la cumbre de Gran Canaria. Su origen mediterráneo encontró, en el interior de Gran Canaria, un clima propicio para su adaptación al medio, en el que ha supuesto una especie muy importante para evitar la erosión de los suelos.

Su floración espectacular en pleno invierno, su madera usada para el carboneo, sus hojas para el forraje de los animales y sus frutos, de una altísima calidad, hacen que sea un árbol muy valorado y con un profundo arraigo en la población local. Una de las fiestas principales de Tejeda, son las *Fiestas del Almendro en Flor*, entre los meses de enero y febrero.



...A beautiful tree that thrives in all of our Islands, achieving a great height and decorating with its flowers the first announcements of our early spring..."

Viera y Clavijo (Dictionary of Natural History of the Canary Islands)

The almond tree (*Prunus dulcis*) has become an essential element of the landscape, ethnographic and agricultural heritage of the Tejeda municipality, being considered as an additional source of family income in the higher mountain regions of Gran Canaria. Of Mediterranean origin, this species found in the interior of Gran Canaria a favourable climate for its adaptation to the environment, where it has played an important role in preventing soil erosion.

Its spectacular flowering in full winter, its wood used for charcoal making, its leaves used as fodder for animals and its fruit, of a high quality, make it a highly appreciated tree with great influence on local population. One of the main festivities of Tejeda is its *Festival of the Almond Tree in Bloom*, between the months of January and February.



Almendrero en flor - Almond tree in blossom - Mandelblüte



...ein herrlicher Baum, der auf allen Inseln wächst und gedeiht; er wird recht groß und seine Blüten künden vom baldigen Beginn des Frühlings..."

Viera y Clavijo (Wörterbuch der Naturgeschichte der Kanarischen Inseln)

Der Mandelbaum (*Prunus dulcis*) ist ein wichtiger Bestandteil des landschaftlichen, ethnografischen und landwirtschaftlichen Erbes der Gemeinde Tejeda. Seine Bewirtschaftung stellt eine zusätzliche Einnahmequelle für die Familien im Gebirge Gran Canarias dar. Mit seiner mediterranen Herkunft fand der Mandelbaum im Inneren von Gran Canaria ein günstiges Klima, um sich an die Umwelt anzupassen; der Mandelbaum liefert seitdem einen wichtigen Beitrag gegen die Bodenerosion.

Noch bevor der Winter vorüber ist, steht der Mandelbaum in voller Blüte und er verleiht der Landschaft einen spektakulären Anblick. Seine Früchte, die Mandeln, haben 1A Qualität, sein Holz wird zur Holzverkohlung verwendet, die Blätter als Tierfutter eingesetzt. Es ist daher nicht verwunderlich, dass die Menschen in den Bergen den Mandelbaum sehr schätzen und sich mit ihm stark verbunden fühlen. Zu den wichtigsten Feierlichkeiten von Tejeda gehört das *Mandelblütenfest* in Januar und Februar.



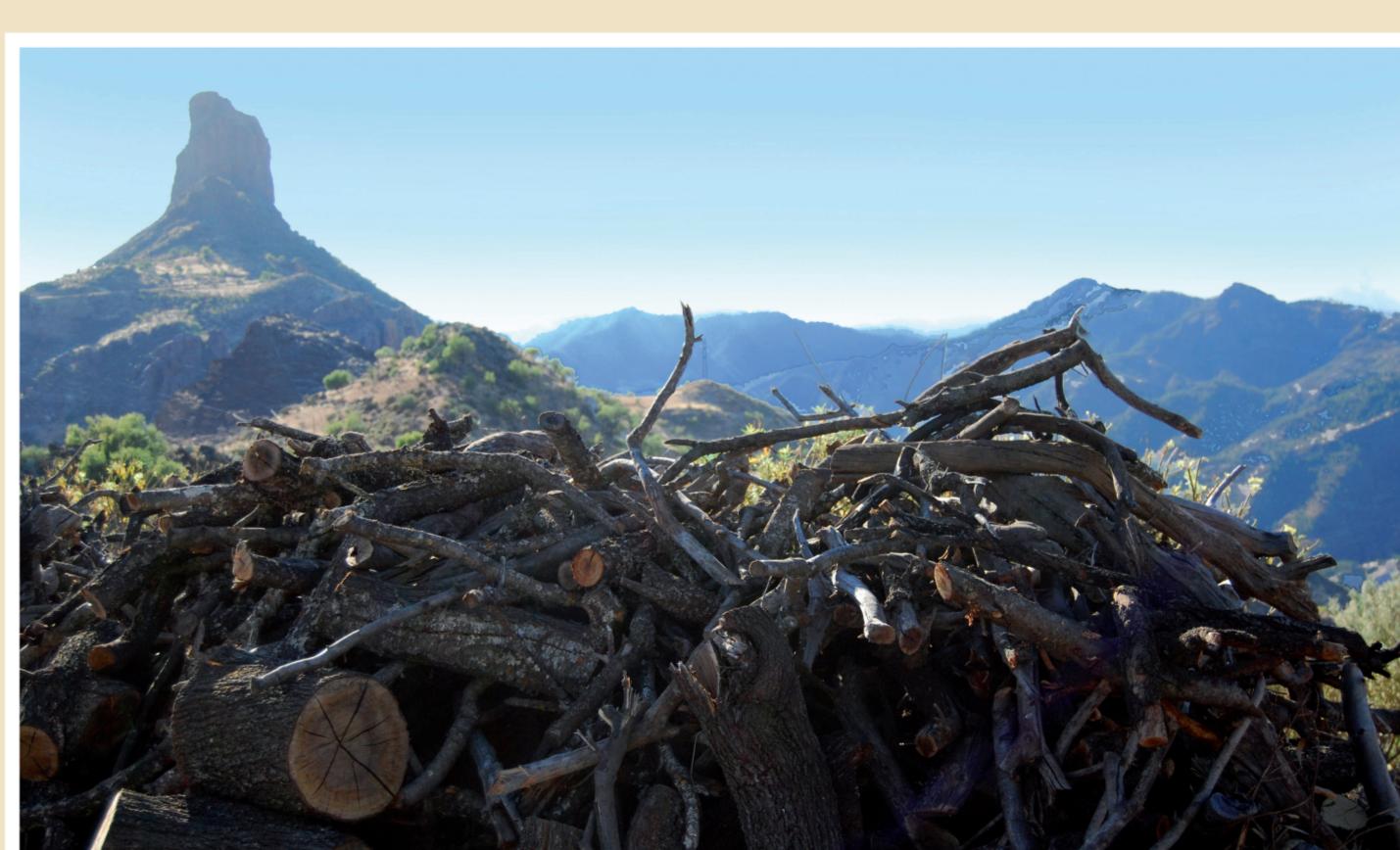
Hoyas carboneras - Charcoal-making kilns - Kohlemeiler



La madera de almendrero, junto a otras, se ha utilizado en la zona de forma ancestral para la elaboración del carbón, utilizando para ello los árboles, encargándose los carboneros de las podas de los mismos, por lo que influían directamente en su mantenimiento. El abandono agrícola de las últimas décadas ha supuesto que los ejemplares más lejanos a los núcleos de población no se mantengan y se asilvestren.

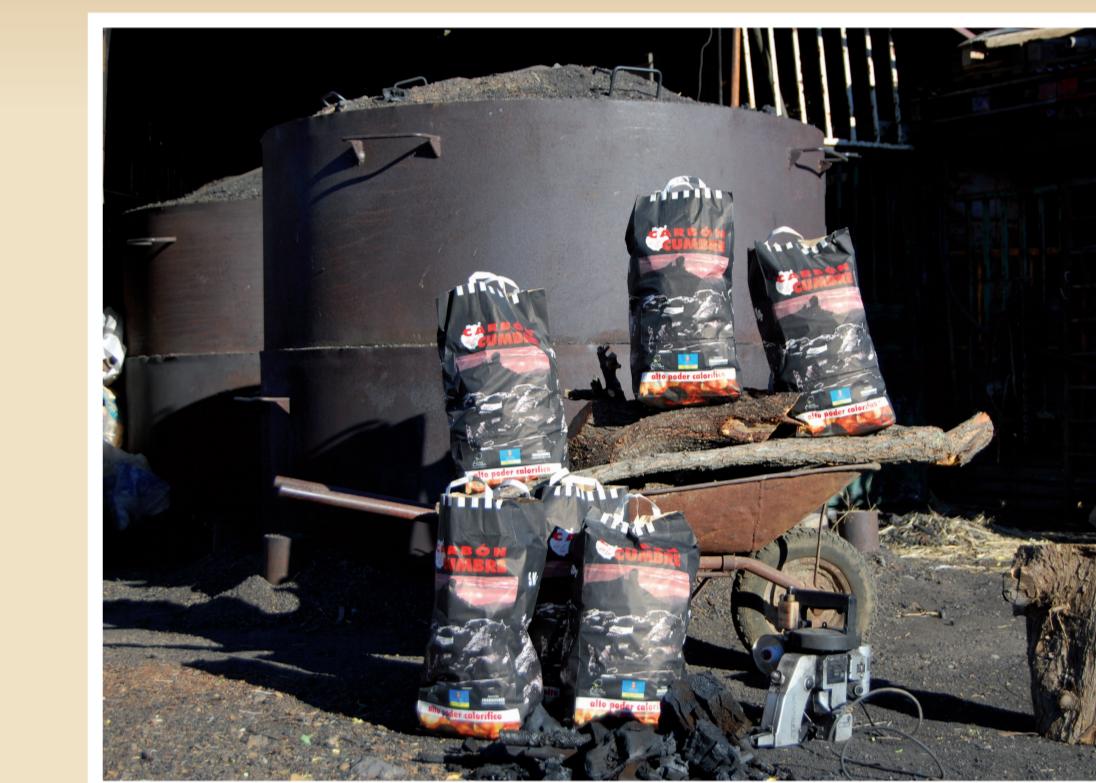
Las hoyas carboneras se ubicaban en los lugares próximos a las zonas de corte, como, por ejemplo, el Llano de la Mesa. Dichas hoyas se construían de forma artesanal a base de piedra seca, donde se ubicaban entramados de madera recubiertos por tierra para separar el carbón del aire que lo rodea, evitando su quema total. En la base de la hoyo se dejaban huecos (gateras) para permitir la entrada de aire que, a medida que se realizaba la carbonización, se iban tapando para controlar el proceso.

En la actualidad, en el ámbito del municipio de Tejeda, aún existen carboneros que continúan con esta tradición elaborando carbón en hoyas de metal levantadas sobre el terreno.

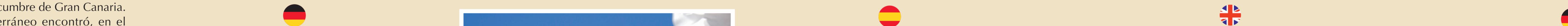


Madera acopiada en Tejeda antes de su carboneo. - Wood stacked in Tejeda before being turned into charcoal. - Gestapeltes Holz in Tejeda vor der Verkohlung.

El carboneo The making of charcoal Die holzverkohlung



Hoyas carboneras actuales, Tejeda. - Present-day charcoal-making kilns, Tejeda. - Heutige Kohlemeiler



Das Holz des Mandelbaums wird zusammen mit anderen Hölzern seit jeher zur Holzverkohlung verwendet. Das Beschneiden der Bäume ist Aufgabe der Köhler, die damit gleichzeitig einen wichtigen Beitrag zur Pflege der Bäume leisten. Durch die Aufgabe der Landwirtschaft in den letzten Jahren sind die von den Ortschaften am weitesten getrennten Bäume nicht mehr gepflegt worden und verwildert.

Die Kohlenmeiler wurden da aufgebaut, wo die Äste geschnitten wurden, zum Beispiel in Llano de la Mesa. Die von Hand gebauten Meiler bestanden in der Mitte aus Trockensteinen, um die Mitte herum wurden sternförmig Hölzer gelegt. Dann wurde alles mit einer Erdschicht abgedeckt, um das Gebilde luftdicht zu verschließen, sodass das Holz nicht komplett verbrennt. Im unteren Teil der Meiler wurden Luken angebracht, damit die nötige Luft eindringen konnte. Während der Verkohlung wurden die Luken ständig geöffnet oder geschlossen, sodass genau die richtige Menge Sauerstoff eindringen konnte.

Auch heute gibt es in der Gemeinde Tejeda noch den Beruf des Köhlers, allerdings stellen die Köhler die Holzkohle heute in Metallmeilern her.

eco
barrios

